

Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

mind. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *In voluntáte Tua* (green)

INTROIT Esther 13: 9, 10, 11

In voluntáte tua, Dómine, univérſa sunt pósito, et non est qui possit resístere voluntáti tuæ: tu enim fecísti ómnia, cælum et terram, et univérſa quæ cæli ámbitu continéntur: Dóminus universórum tu es. (Ps. 118: 1) Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. Glória Patri et Filio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. In voluntáte tua, Dómine, univérſa sunt pósito, et non est qui possit resístere voluntáti tuæ: tu enim fecísti ómnia, cælum et terram, et univérſa quæ cæli ámbitu continéntur: Dóminus universórum tu es.

COLLECT

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, contínuam pietáte custódi: ut a cunctis adversitatibus, te protegénte, sit líbera: et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Ephesians 6: 10-17

Fratres: Confortámini in Dómino, et in poténtia virtútis ejus. Indúite vos armatúram Dei, ut possítis stare advérsus insídias diáboli. Quóniam non est nobis colluctátio advérsus carnem et sánguinem: sed advérsus príncipes et potestátes, advérsus mundi rectóres tenebrárum harum, contra spirituália nequítiae, in cæléstibus. Proptérea accípíte armatúram Dei, ut possítis resístere in die malo, et in ómnibus perfécti stare. State ergo succínti lumbos vestros in

All things are in Thy will, O Lord, and there is none that can resist Thy will: for Thou hast made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven: Thou art Lord of all. (Ps. 118: 1) Blessed are the undefiled who walk in the way: who walk in the law of the Lord. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen. All things are in Thy will, O Lord, and there is none that can resist Thy will: for Thou hast made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven: Thou art Lord of all.

O Lord, we beseech Thee, to keep Thy household in continual godliness that, through Thy protection, it may be free from all adversities, and devotedly given to serve Thee in good works to the glory of Thy Name. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, be strengthened in the Lord, and in the might of His power. Put you on the armor of God, that you may be able to stand against the deceits of the devil. For our wrestling is not against flesh and blood, but against principalities and powers, against the rulers of the world of this darkness, against the spirits of wickedness in the high places. Therefore take unto you the armor of God, that you may be able to resist in the evil day, and to stand in all things perfect. Stand

veritate, et induiti loricas iustitiae, et calceati pedes in praeparatione Evangelii pacis: in omnibus summētes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguerē: et galeam salutis assumite: et gladium spiritus, quod est verbum Dei.

GRADUAL Psalms 89: 1-2

Dōmine, refūgium factus es nobis a generatiōne et progēnie. Priusquam montes fierent, aut formarētur terra et orbis: a saeculo, et usque in saeculum tu es Deus. Allelūja, allelūja. (Ps. 113: 1) In exitu Israēl de Aegypto, domus Jacob de populo bārbaro. Allelūja.

GOSPEL Matthew 18: 23-35

In illo tēpore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Assimulātum est regnum caelorum hōminī regi, qui voluit ratiōnem pōnere cum servis suis. Et cum cōpissēt ratiōnem pōnere, oblātus est ei unus, qui debēbat ei decem mīllia talēta. Cum autem non habēret unde redderet, iussit eum dōminus ejus venūdari, et uxōrem ejus, et filios, et omnia quae habēbat, et reddi. Prōcidens autem servus ille, orābat eum, dicens: Patiētiam habe in me, et omnia reddam tibi. Misertus autem dōminus servi illius, dimisit eum, et dēbitum dimisit ei. Egrēssus autem servus ille, invēnit unum de consēvis sui, qui debēbat ei centum denārios: et tenens suffocābat eum, dicens: redde quod debes. Et prōcidens consēvus ejus, rogābat eum, dicens: Patiētiam habe in me, et omnia reddam tibi. Ille autem noluit sed abiit, et misit eum in cārcerem donec redderet dēbitum. Vidētes autem consēvi ejus quae

therefore having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of justice, and your feet shod with the preparation of the gospel of peace; in all things taking the shield of faith, wherewith you may be able to extinguish all the fiery darts of the most wicked one. And take unto you the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God.

Thou hast been our refuge from generation to generation. Before the mountains were made, or the earth and the world was formed from eternity and to eternity Thou art God. Alleluia, alleluia. (Ps. 113: 1) When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people. Alleluia.

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of heaven is likened to a king, who would take an account of his servants. And when he had begun to take the account, one was brought to him that owed him ten thousand talents: and as he had not wherewith to pay it, his lord commanded that he should be sold, and his wife and children, and all that he had, and payment be made. But that servant falling down, besought him saying: Have patience with me, and I will pay thee all. And the lord of that servant, being moved with pity, let him go and forgave him the debt. But when that servant was gone out, he found one of his fellow servants that owed him a hundred pence: and laying hold of him, he throttled him, saying: Pay what thou owest. And his fellow-servant falling down besought him, saying: Have patience with me, and I will pay thee all. And he would not but went and cast him into prison

fiēbant, contristāti sunt valde: et venērunt, et narrāvērunt dōmino suo omnia quae facta fuerant. Tunc vocāvit illum dōminus suus, et ait illi: Serve nequam, omne dēbitum dimisi tibi quōniam rogāsti me: nonne ergo oportuit et te misereri consēvi tui, sicut et ego tui misertus sum? Et irātus dōminus ejus, trādīdit eum tortōribus, quoadūsque redderet univērsum dēbitum. Sic et Pater meus caelēstis faciēt vobis, si non remisēritis unusquisque fratri suo de cōrdibus vestris.

OFFERTORY Job 1

Vir erat in terra Hus, nōmine Job: simplex et rectus, ac timens Deum: quem Satan pētiit, ut tentāret; et data est ei potestas a Dōmino in facultates, et in carnem ejus: perdiditque omnem substāntiam ipsius, et filios: carnem quoque ejus gravi ulcere vulnerāvit.

SECRET

Sūscipe, Dōmine, propītius hōstias: quibus et te placāri voluisti, et nobis salutem potēti pietate restituti. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

COMMUNION Psalms 118: 81, 84, 86

In salutāri tuo ānima mea, et in verbum tuum sperāvi: quando faciēs de persecūtibus me iudicium? Inīqui persecūti sunt me, ādjuva me, Dōmine Deus meus.

POSTCOMMUNION

Immortalitātis alimōniam consecūti, quāsumus, Dōmine: ut, quod ore percēpimus, pura mente sectēmur. Per Dōminum nostrum Jesum

till he paid the debt. Now his fellow servants, seeing what was done, were very much grieved; and they came and told their lord all that was done. Then his lord called him and saith to him: Thou wicked servant, I forgave thee all the debt, because thou besought me; should not thou have had compassion also on thy fellow servant, even as I had compassion on thee? And his lord being angry, delivered him to the torturers, until he paid all the debt. So also shall my heavenly Father do to you, if you forgive not every one his brother from your hearts.

There was a man in the land of Hus, whose name was Job, simple, and upright, and fearing God: whom Satan besought that he might tempt: and power was given him from the Lord over his possessions and his flesh; and he destroyed all his substance and his children; and wounded his flesh also with a grievous ulcer.

Mercifully receive, O Lord, these offerings, by which Thou art pleased to be appeased and in Thy powerful goodness to restore our salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

My soul is in Thy salvation, and in Thy word have I hoped: when wilt Thou execute judgment on them that persecute me? The wicked have persecuted me: help me, O Lord my God.

We who have received the food of immortality, beseech Thee, O Lord: that what we have taken with our mouth, we may follow after with a pure